

Technical Notes / Notes techniques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Physical features of this copy which may alter any of the images in the reproduction are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Certains défauts susceptibles de nuire à la qualité de la reproduction sont notés ci-dessous.

Coloured covers/
Couvertures de couleur

Coloured pages/
Pages de couleur

Coloured maps/
Cartes géographiques en couleur

Coloured plates/
Planches en couleur

Pages discoloured, stained or foxed/
Pages décolorées, tachetées ou piquées

Show through/
Transparence

Tight binding (may cause shadows or distortion along interior margin)/
Reliure serré (peut causer de l'ombre ou de la distortion le long de la marge intérieure)

Pages damaged/
Pages endommagées

Additional comments/
Commentaires supplémentaires

Bibliographic Notes / Notes bibliographiques

Only edition available/
Seule édition disponible

Pagination incorrect/
Erreurs de pagination

Bound with other material/
Relié avec d'autres documents

Pages missing/
Des pages manquent

Cover title missing/
Le titre de couverture manque

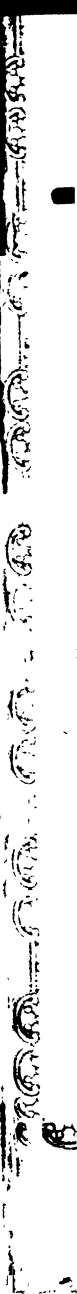
Maps missing/
Des cartes géographiques manquent

Plates missing/
Des planches manquent

Additional comments/
Commentaires supplémentaires

49

29



497.911

936ct

CATHERINE
TEKAKOUITA.

(TRANSLATION ALGONQUINE.)

TIOHTLAKE.

TEHORISTORARAKON J. CHAPIEAU ET FILS

1876.

P497.911

D936ct

CATHERINE
TEKAKOUITA.

(TRADUCTION ALGONQUINE.)

TEKAKOUITA
CATHERINE
—
TEKAKOUITA

TIOHTLAKE
TEHOBIETORARAKON J. CHAPLEAU ET FILS.
1876.

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
LIBRARY

B. O. R.
NO. 6472

E
90
T4C38

15

TEKAKSITA.

Endanakinigobanen Kaninkenano, ki niki Tekaksa mitatcin mitaso mitana acite, ningotatcin mitaso mitana acite nanomitana acite ningotaso pison eko ki nikitc Jezos. Matcinato8enigoban osan, kasin aiamiasinigoban, o kin dac niina8isik8enigoban, aiamianigoban kimotc. Asakaning togoban aam ik8e meg8e eiamiasigok. Pinama Metabinotinong ki tanakigoban; mi indaje ka sikahandazogobanen, eiamianidji o nitasikihigo, apitci sakitogoban aiamiesin.

Ningotin dac i mikati8agobanen Metabinotinong 8emitigøji8ak gaie Matci natosok, ki takonigani8i aam ik8e, ot asakanigo Matcinato8e, Kaninkenang ot iji8inigo. Kasin asatc o ki pakitenindansin aiamiesin, nanauj gotc mi eji pison pimatisitc, o ki nisigon omiki8in. Sa ani

nipote, apitci gackenindamogoban o ni-
djanisa ondji, nijinigoban, pejik k8i8i-
sensen, kotak dac ik8esinsan. Anin ke
to8ag8en ni nidjanisak ki nipoian, ine-
nindamogoban. Ki omikik gaie SinaSa i
niji8ate; ki nipo 8in k8i8isens, ka8in ki
teb sikahandazosi; ki nodjimo dac 8in
ik8esins Tekak8ita ena8indibanen, anic
dac ockinjikon apitci manatatini8an,
monjak akosigoban ockinjikong. I pimi
nita8ikihigote o nocenjan, ka8ikat ag8at-
cing ijasigoban epite akosimaganik oc-
kinjikon. Keg igote apitci nagatenin-
dam kakik pindikamik ij apite; ka ka-
nake kikenindansigoban anote kekocie
8etaminoke8ate abinotcenjicak.

Ka8in ana8i kitimisigoban Tekak8ita,
kekape kijik anote inanokigoban pindi-
kamik. Neta kitimidjin a8iia, anote
kekon maianatatinik k8aiak o kat ani
paci8inigon, kitimicki8ining ma ondji-
pamagaton 8iiaiki patato8inan. Monjak
ij ondamate Tekak8ita. ka8in keko ki

08010

tisi endinitc ako sendamitasinigo ik8e-
 sinsa. Ka gaie o min8enindansin kitci
 papa ma8aticisetc, pejik8anong kitci
 apitc mi eji min8enindamogobanen. Ne-
 tapapa-ma8aticisedjik kikango8ak sana-
 gatini endo8atc. Kakina maianatatinik o
 mikana8a i nita papa 8abange8atc, i nita
 papa pizindage8atc, i nita papa ikito8atc.
 Gaie dac 8a8ejio8in onzam o min8enin-
 dana8a ako anicinabekang, ij ineninda-
 mo8atc: ninga kijikabamigo, ninga
 mamakatenimigo. Cingenindamogoban
 Tekak8ita iim inenindamo8in, eno8ek
 naningotinon i kakanzomigogobañen
 o nocenjan ki 8a8ejio8oban, manadj-an-
 8eta8agoban ma.

Mi apitc kitciokima enonâtc 8emiti-
 goji8a kitci a8i ma8ine8anitc Kaninken-
 ano; keget ki kitci mikatig8aban, apitci
 cagodjihak Kaninkenanak, nis8i ot ote-
 na8isan ki angodjikateni8an. Anitok
 ke to8ang8en, aitig8aban epitc sekisi8atc.
 Mi ij anona8agobanen o kijeininimi8an

kitci madjanitc, kitci aſi nanzikaſanitc
 Moniang daje okiman. Konima ninga
 caſenimigoſan, inenindamogſaban.

Moniang ki pi tagſicinok meiaosego-
 banenak Kaningenanok, o ki pi nandaſe-
 nindanaſa ſaki pekatc kitci ininik, mi sa
 dac keget ka ingi. Ki papamitam ſemi-
 tigoji okima i ki kakizomintc, ſaki pe-
 katc ki ijſebatini. Mi dac i ki ano-
 kimotc okima mekateſikonaienidjin
 kitci aſi kikinohamagenitc Matcinatoſe-
 nang. Aiangſam, ot ina Kaninkenano :
 minototaſik mekateſikonaiek ke totaſe-
 gſen pejik mekateſikonaietc, tanasak nin
 ni totagok, ki gat ineniminim. Kanſi-
 kegoban ma okima ka totaminitc Kanin-
 kenano : kaſin'gſetc pinaſigo nanint me-
 kateſikonaiek anotc o ki totagoſa, keg
 o ki niſigoſa kiki nibina eiamiadjik, ka-
 kina sa gotc aiamieſin ondji o ki ondji
 nanigoſa Kaninkenano.

Enoſek kaſin ki cagſenimosik niſſi
 mekateſikonaiek kitci ijaſatc Matcina-

toŝenang. Tekŝiciaoŝatc dac endanaki-
nigobanen Kaninkenano, kaŝin ki gacki-
tosik kitci gaganonitiŝatc, onzam meg-
ŝatc kitci inakamigatini, maminahiti-ina-
kamigatinigoban.

Mi iim apitc i mādji-caŝeñindago-
sigobanen Tekakŝita. O ki pindikana
endâtc mekateŝikonaienidji, o ki kikinoha-
magago aiamieŝin ejiŝebatinik, oki saki-
higo gaie epitc minŝenindamogobanen
ij ani kikinohamaŝintc, gaie ŝin o sakiha
epitc pajikŝatisinitc ŝenicicinik gotc
eta ij iji mitonenindaminitc. Mi ka ond-
ji miŝaŝenindang ŝibatc kitci sikahan-
daŝintc. Ningat aiamia, ninga sikahan-
das, souga inenindamogoban. Ka dac
iim apitc ki insinini ; niso kon ma eta ki
apigŝaban mekateŝikonaiek, mi eji mad-
jaŝatc, Nangitaŝatinang ijiŝak. Mi ka
daje kikitoŝatc, ikitoŝak : nij kata iapik
endaje mekateŝikonaiek kitci kikinoha-
mageŝatc ; pejik dac i niŝatc kata iji
asin i patakising, mi indi ket ijiŝitote
aiamieŝin. Mi dac keget i pakeŝinitiŝate-

Apitci ki gackenindamogoban Tekak-
Sita apitc ka madjanitc mekateSikonaie-
nidji, pejikSenindamogoban aiamieSin
epitc misaSenindang aSacamenj kitci ani
kikenindang, gaie dac epitc nandaSenin-
dang kitci sikahandazotc. Eckam dac ij
ani nitaSikitc. inenimigogoban otcina-
Sendagana kitci tipanoteSisitc. KaSin
anaSi maci kikenindansigoban epitc aia-
mie kitcitSaSenindagSatinik tesanakSe-
SiSin, keiabatc dac o cingenindan Siti-
kendiSin, o Si pakitenindan Kije Mani-
ton ondji kitci pejikSenimâtc.

Apitc dac enindjin : ki ga tipanoteSis
acaie kitci eka gitimagisisiSan, ikitogo-
ban : keck panima ickSaiatc, onzam
keiabatc nind agacinjic, pinama ni Si
mitonenindam. Tanasak ot ojindan iim
ij ikitotc, midac i ponimigotc tcanaSema-
dji iim apitc. SaSibatc gotc minaSatc ki
ojikijSanigogoban ka nitaSikihigodjin ;
mamandagoniniSan o ki naSanjaSenima-
San kitci Sitikematc, mi eta i Sindama

Saſagobanen inim ockinaſen gaie o ni-
 kihigoni. Kakina iji minſenindamogſa-
 ban; mi dac tebikatinik i pindiketc ia-
 am ockinaſe endanite Tekakſitan, ot
 anamikaſan endotamoſagobanen gotc
 ako neangabidjik. Kaſin kikenindan-
 ſigoban Tekakſita, katadjimotaſaſindi-
 ban; apitci dac kitci kockſenindam, gaie
 kitci agatcigoban apite nſandaſate inim
 ockinaſen. Mi gotc eji sakahamogoba-
 nen, ij ojimoto ikitogoban: kaſin nin-
 gat ondji pindikesi minik ket apikſen
 aſekſenitokſen.

Ki kitci nickatisin o tcinaſendagana
 Tekakſita epite agatcihate, kaſin enoſek
 anaſenindjikesigſaban ij inenindamo-
 ſate: ondjita gotc kata ino ka iji kijſei-
 ang. Kaſin dac ki gackidjiganiſiſi Te-
 kakſita kitci cagotenimintc; onzam ma-
 ſekaſenindamogoban i ciugenindamogo-
 nen iim toſa. Kakik dac papinotaſaſindi-
 ban, anote kekón maianatatinik iji acod-
 imaſindiban, inaſindiban ako: ki kitci

gotamik8enindam, apitci ki saseka, ka8in ki sakihasi8ak tcana8emadjik, ki cingenimak Kaninkenankok, ki 8abana-kik8e8 maeka.

Ka kanake animitagosisigoban Tekak8ita, mamacka8enindamogoban eji a8akazoma8indibanen ; ka8in napitc ningot inenindansigoban. Mi gotc pejik8an eji ani tep8etamogobanen, a8otc kekocic eni iji anona8indibanen misa8atc kekona animatinigin. Keg nanage minasatc o ponihigo tcana8emadji, manotc ninda8atc ka8in kata tipanote8isisi, ot inenimigo.

Mi apitc mekate8ikonaietc, Onesent ina8indiban, tek8icinogobanen endanisinigobanen Tekak8itan. Tasin kajigakin Sidji8egoban i kikinohamagenitc, gaie dac nikan nabo8egoban aiamie miki8aming. Ka8in nangim 8indama8asigoban mekate8ikonaienidjin enenindamogobanen ij inenindamogobanen : ningat aiamia. Gosagoban o micomenjan apitci cingenimanigoban eiamianidji.

Mi dac gotc iim tek8akinik kekakona-
 ni8ang apitc, pindika8agoban mekate8i-
 konaietc Tekak8itan. Nanaitak akosi-
 goban osit Tekak8ita ; ka8in ningotiji ija-
 gigoban. Kitci min8enindam i Saba-
 nâtc Jezosan enokita8anidjin ; mi apitc
 Sandama8ate enenindamogobanen. O
 nondagon ot ang8eian ij ikitotc : n'ose,
 ni misa8enindam kitci sikahandazoiân,
 j ana8i kikenindamân kitci cingeninda-
 ma8i8ate tcana8emagik. Eno8ek dac
 manotc, ka8in ninga gackihigosik kitci
 eka kitcit8a8inasi8ak Tebenindang ki pi-
 natisi8ininan. Mamakatenindamogoban
 mekate8ikonaietc epitc mâcka8eninda-
 minitc, o ki kikinohama8an, o ki gaga-
 noman gaie kitci mino inatisinitc. Ka8in
 gotc o ki iji sikahanda8asi8an, inenin-
 lam : ninga kak8edjiha ket apitca pi-
 pong, mi dac, i ki nanda Sabandama8ate
 eji8ebisinitc.

Ka8in a8iian ki gackitosin ningot kit-
 ci igotc Tekak8ita epitc nib8akagobanen.

epite gaie pekatisigobanen. Kaŝikat nic-
 katisisi ij anaŝi anote, ainintc. Keget pi-
 nama papinotaŝaŝindiban, pinama kota
 kihaŝindiban gaie, ickŝaiate dac ki kit-
 citŝaŝina, ki sakiha gaie epite minote-
 hegobanen gaie epite sakihagobanen
 kakina anicinabe. O mamakatenimigon
 gaie ŝin mekateŝikonaienidjin enatisigo-
 banen, o ki inenimigon : ningá minŝe-
 nindamiha, onzam apitci o nandaŝenin-
 dan i ŝi aiamiâte. Aiapitcipate dac i
 kijigak mi acaie i sikahandaŝâte, Ka-
 tinin ot ijinikanan.

Mi dac iim apite keget pekitenindamo-
 gobanen anote kekon ondaje aking, ine-
 nindam : anin ke totamán kitci tibisat-
 ŝaián ka iji ŝanŝindamaŝak Kije Manito.
 Tasin dac kajigakin tanisigoban i kiki-
 nohamatinaniŝaninik gaie ij aiamani-
 ŝaninik. Naningotinon gaie ijagoban
 endanite ot aiامية ôŝiŝan ij inenin-
 dang : apitci ninga kikinohamag kitci
 apitci kŝaiakŝenindamán aiاميةŝin. Ka-

kina gaie pimi tibisat8agoban eni iji kakahamagotc; midac ka ondji 8ibatc i kicit8a8isite aiamie8ining.

Kag8etc nibina taso kizis 8aki iji mitonenindam; keg apitc mi enditc eji 8indamonang Mino Manito aiamie masinaiganing ij ikitotc: matci manito o 8i 8aiejihan 8a mino aiang8aminitizonidjin eiamianidjin, inenindam: ninga k8ekinama8an o mitonenindjigan 8eck i sika-handazotc, ninga tota8a kitci 8ebinang o sika-handazo8in. Mi enenindamogobanen matci Manito, mi dac tec i pajik8atisite kitci madjitatc o matci inanoki8in. Acaie kaisikate ot ani papinotago Katinin inim nitam ana8i saiakihigogobana, tcisa8akenimigogoban ouizam i song aiamjâtc, nanint pak8anomigogoban, ikitog8aban: 8akitc eta aiamie, ka8in keget iim inenindansi. Potc nanint inenimag8aban i 8i iji 8aiejihacatc patato8ining, ka8in dac ki cagotinigani8isi, mamacka8enindamogoban ka iji

pakitenindizogobanen. Mi dac ka ondj
 Sitoka8enimigotc Kije Maniton. Aiand
 gotc songa pajik8atisi ij aiang8amenin
 dizotc. Menadjitagani8angin kekape ki
 jik, mi gotc eta ij aiamiâtc.

Apitci cingenindamagoban tcana8e
 madji ij eka ningot inanokisigobanen
 ako iim i manadjitagani8aninik eji on
 damitaga8obanen kotakak anotc kikan
 g8ak eka kekenindansigok aiامية8in
 Ina8indiban : ki pijik8atis, ka8in keko
 kit inabatisisi, ki kitimick. Ka8in aca
 masi8indiban ako iim apitc menadjita
 gani8aninigin ij inenima8indibanen
 kata inanoki 8ij-8isinitc. Sin dac taia
 g8atc gotc inenindam : manotc ninga
 8ij-8isin kape kijik, ka8in ninga Sana
 djitosin Kije Manito o kitcit8a kijikom
 Ikitonigoban tcana8emadji : ana8enin
 damak8atakamik eji8ebisitc, taka ka
 k8edjihata, koni ki ga cagodjihanau
 Anokimo8ak dac kitci nopanadjiga
 ni8intc aiemie-miki8aming. Asinin ki

aioha i pimosenitc o papim8asinana8an,
o papapijiha8an abinotcénjicak, ot ina-
8an : « Mi8aam pemosetc ketci-song-aia
miâtc. » Kakanake o nisit8amadjitosinan i
papim8asinadjigani8itc ij ana8i aindota-
8itc : Kije Manitonang maeka pimiako-
ki8eienindam i pîmosetc.

Ningotin kajigatinik pindikamik ij
apitc, mi i pindikagotc pejik mamanda-
gonini8an, apitci gotamik8ing8eni, mo-
koman o takonan, ot ombinan, ot eco-
8inan, inenindam : ninga pajipa8a. Ka8in
o ki gosasi8an Tekak8ita, taiag8atc gotc o
kitci sekihanç; epitc sekisinitc, ojimon.
madjipai8en.

Eko ki aiamiatc Katinin Tekak8ita,
apitci ki animiha inanoki8ining nabin-
gin tek8akigin gaie. Peponinigin eta
pangi an8ebigoban ; ana8i ma8in mi gotc
pejik8an enanimisitc, o nocenjan i cin-
genindamagotc onzam i song aiamiâtc.
Monjak gackenindamihigogoban, mon-
jak nickatisinigoban. Keg apitc meka-

teSikonaieto endate iji8an o nocenjan ij
 a8i kina8icki mijimigotc. Anotc ot ai-
 nan Tekak8itan i ganonâtc mekate8iko-
 naien, ikito : n'ose, iaam nind anis Ka-
 tinin neb8aka8enimate ka napitc ijitehesi
 énenimate, 8akitc eta aiamie, eiamieka-
 zongin to8a. Potc nongom gotc ningi
 nonda8a patato8ining ij inâtc ni 8itike-
 maganan. Ot an8eta8an dac 8in mekate-
 8ikonaietc, o kikeniman ij eka g8aiak8a-
 lisisinik inim mindimouhienhian. Taia-
 g8atê gotc o nanibikiman, ot agazoman.
 Ick8aiatc dac o kak8edjiman Katininan.
 ot inan : keget na patato8ining ki ki ina
 ki micomenj? Apitci kock8enindam
 Katinin i nondang iim ij ikitonani8a-
 ninik. Ikitogoban : n'ose, ka8in 8ikat
 ningi inenindansi iim to8a, epitc cinge-
 mindamân; potc nind inenindam ka8ikat
 ninga kikenindansin iim nongom eji
 kina8ickiaka8imigoian.

Sanakat ana8i 8âki kitci ki inenind-
 angiban Katinin, onzam apitci aiajote-

miasindiban patatošining, mi dac sendji
 ki inenindang : ningotiji ningat ija, nin-
 gotiji ningat aši tanakī eiamiadjik enda-
 nakišate, šaki kitci manadjihak Kije Ma-
 nito. Mi monjak eji pagosenimagobanen ij
 aiamiāte. Apitci anaši keget animato-
 goban kitci pakitenindang ka daje nita-
 šikihinte ; apitci ma ot aiangšaminamini
 o micomenjan apitci cangenimagobanen
 eiamianidji. Aiandj gotc inenindam
 Katinin : ninga tepšeienindamihitis :
 Kije Maniton o pakitinamašan. Mi dac
 oom ka ingi.

Šaki ka mino inašendišate šemitigoji-
 šan i mikatišagobanen matci-natošek,
 nanint pepa anokinigobanena šajackang
 megšackašagšaban mekatešikonaiek o
 ki kikinohamašasan aiamiešin. O ki
 pinaamaša Kije Manito o mitonenindji-
 ganining, o ki minšenindanaša aiamje-
 šin. Mi dac ka ondji pakitenindamošate
 otenaš matci-natošenang, mi dac Kah-
 mašakengi tanakišate ij aamiašate. ● ki

kikinaſabamaſan nibina teanaſema-
 ſadji, kakina gaie eji oioſitckiſenhi-
 maſagobanen, Kahnaſakeng maſaticiſe-
 gſaban, ki aiamiek gaie ikim. Kaſin
 aſiiak inenindansi, ninga kiſe, koki
 ningat ija endanakiſagobanen. Kaſin
 gſetc kinſenj, eckam mica otenaſ Kah-
 naſakeng.

Apitci nita-caſenindjikegſaban iim
 apitc Kahnaſakenanok epitc pajikſati-
 ſiſagobanen aiamieſin. Minagſaban ako
 eji taniſatc matci natoſenang ſendjipa-
 nidji; kikinohamaſagſaban gaie ako
 eindaſatc eji onicicininik Iezos ot ijitſa-
 ſin. Ka iji caſenimâtc Kije Manito i ki
 ſaſehamaſât c tibikatiſiſining tanasak i
 pimatiſiſagobanen, naningotinon mi gotc
 ako ſendji madjaſagobanen i nandaſaba-
 maſatc matci natoſenang; meckot Kah-
 naſakeng i pitc ijiſinaſagobanen, epitc
 nandaſenindamoſagobanen kitci kikeni-
 manitc Kije Maniton.

Pejik okima inotamaſagoban Kanin-

kenanon ki pi madjagoban, mina8ate dac
 ick8aiate koki ki iji, ki pimi nanda-8aba-
 magoban, ki pimi kakikimagoban Kije
 Maniton kitci manadjihanite. Niso mi-
 tana dac pinagoban Kahna8akeng patc-
 aiamianidji. Mi 8ak ikim ke Sidji8akik,
 ki inenindamoban ana8i Katinin Tekak
 Sita, ka dac ki gackitosi, onzam ondjih
 Senigoban o micomenjan cangeninda
 ma8agobanen i pimi aiamia8agobanen.
 Keiabatc dac ningotin ki piconici Tekak-
 Sita. Ka iji pagosenimâtc Kije Maniton
 kitci iji Sitoka8enimigotc, o ki papami-
 tagon dac Kije Maniton ka iji pagoseni-
 mâtç.

Katinin Tekak8ita 8itikikogoban Ka-
 hna8akeng epinigobanen : n8andagetc
 enenindaminitc 8itikik8an, mi i 8inda-
 ma8âtç o nabeman, ot inan : ka na ki ta
 gackitosi kitci nanate ni cimenj ondaje
 kitci pinate?—Ninga gackito, ot igon o
 nabeman, ki ga kitci 8itokagonan epite
 songa aiamiâtç. Mi dac eji madjagobâ-

nen, o Sidji8igo nanint matci-nato8e ka pi aiamianidji. Nanda8ata8eg8aban pekic Iskanetating anote 8iiaki a8esinsj8aian, apiminik8aian gaie. Eni tag8icino8atc dac matci nato8enang, 8inimon endanite dac pindike, kitci min8enindamon apite 8aiabamigotc. Iskanetating nindija pinama, ot inan, 8a8ibatc mina8ate ondaje ninga pimi ija ; papion gotc, ki gat ani 8idji8 ki8eiân.—Aï, mig8etc, ikito Katinin, acaie kata ino enenindamân. Mi gotc eji mâdjipatote mekate8ikonaien endanite ij a8i 8indama8ât, ot inan : 8a8ibatc ninga madja kitci a8i tanakiiân endanaki8atc eiamiadjik, n'ose, ki pagosenimin kitci ojiton masinaigan, Kahna8akeng daje mekate8ikonaiek, ki ta inak kitci ca8enimi8atc, kitci kikinohama8i8atc.—Aiang8amisin, nind anis, ot igon. pakitinama8 Kije Manito kitci ca8enimik, kitci ani mino gana8enimik 8aki kitci otitaman endanaki8atc eiamiadjik. Gaie dac kakina ot iji kikinohama8au ket ani totaminite.

Keget acaie Sibate tag8icinon Sinimon
 Katinin, o pi Sidji8anini pejik Sitcki8en-
 hian. Saiabaninik dac, mi i pi madja8ate,
 pi madji8idjigani8i Katinin Kahna8a-
 keng i pi ija8ate. Kekenindamo8ate
 ndaje endanakidjik ij eka apisinik Kati-
 ninan, ikito8ak : ojimo8itok sa koni.
 Mi gotc eji anokimo8ate kitci a8i 8inda-
 ma8imintc o micomenjan. Pecotc daje
 anokigoban kije inini, apitci kitci nicka-
 isigoban ka nondagetc ij inintc : ki ojimo
 kit ojimik8em. Mi gotc Sibate ij onac-
 kinatotc o packizigan, niso minak o pi-
 naanan monz8asinin, mi dac i nosone-
 8ate. 8a8ibate ot atimine8an inim pemi
 Sidji8anidji ; ondjita nickatisi, menin-
 am : ondjita ninga packiz8a.

Mamakatenindag8at ka iji8ebak, o ki
 akiping8enigon Kije Maniton, ka8in
 Sabamas8an Tekak8itan, 8abamigo-
 goban dac 8in ot ojimik8eman. Pago-
 nimagoban Kije Maniton kitci gana8e-
 imigotc kitci eka nisita8inag8osik o mi-

comenjan. Senibikodjic ki gaganonitik. inenindam : kina8ickinani8anotok isa ij ikitonani8ang : ki ojimon, koni nongom acaie apitok. Mi dac 8endji ki8etc iki8enzi. Acaie 8in Katinin o kitci mamoi8aman Kije Maniton ka iji mino gana8enimigotc. Teg8icing dac Kahna8akeng, nictana acitc nis8i taso piponesigoban.

8inimon endanite mi ij apigobanen Katinin ; mi gaie indaje ij apigobanenu pejik ik8e apitci 88ang-aiamiagobanen, Anastazi ijinikazogoban. Mi aam kekinohama8agobanen ik8e8a mesa8enindaminigobanena aiamie8in. O mamakateniman Katinin epitc kakita8enindaminitc Anastazin i kakikik8enitc, a8acamenj ki min8enindam i 8abamâtc eji mino inatisinitc Kahna8akenanon. Onzam ima 8in matci-nato8enang mi eta maianatatinik enakamigatinigobanen. inenindamogoban : o ca8enima Kije Manito ondaje endanakinidji, ni ca8enimik

gaie nin saki pekate i ki tagdieinan endaje. Nin gat akokanitis dac ij apite. Tasin kajigatinikin sibate kekijebaſagatinikin aſi aiamiagoban aiamie mikiſaming. Mi ako panima i sakahamogobanen ka ickſa anamensikenite kakina mekateſikonaie. Mi gaie ſenagocinigin minſagac ako aiamiagoban, naninogotonon gaie kajigatinikin nonde ponitogoban ij inanokite, Jezosan nandaſenimagoban endaje aiamianiſaninik, tanasak monjak gotc aiamiagoban, kakik maeka mikaſenimagoban Kije Maniton. monjak tanasak ſidjiſigogoban.

Kakik ainanokigoban pindikamik anote kekoeie, gaie ij ondamiſate aiamie inanokigoban tanasak Anastazin, mi gotc eta eji gaganonitiſagobanen epite kakike minaſanikſenindaminitc ſſang aiamianidji. Pajikſatisik ij inenindamoſate: ſinga minſenindamiha Kije Manito, ka totamoſagobanen ka kitcitiſiſigobanenak epite ſakihaſagobanen

Kije Maniton. Mi gaie eji 8a8indama-
 ti8agobanen epite manatak patato8in,
 epite cingenindang Tebeniminang, gaie
 ij inenindag8ak kitci 8i 8anisidjikatek
 kekon ka iji patafinani8angin. Tasin mai-
 ani-kijigatinikin kopese8igoban, pinama
 ako kotakihitizogoban, nanekatihitizo-
 goban, 8in gotc tibina8e pasanjehotizo-
 goban. Apite dac k8apese8idjin i pimi
 8indama8âtc Jezosan ot anokitaganini
 patato8inensan 8aiakickagogobanen, ma-
 8igoban, ikitogoban : makatc ka tota-
 mân, i ki an8eta8ak ka kijenimitc, ningi
 nickiha ka iag8acimitc, ni kitci gitima-
 gis, anin ke totamân kitci kakizomak ?

Mi dac i misa8enindang inenindam :
 kekona ki kikenimak Jezos kitcit8a Osti-
 8ining. O 8indama8an dac k8apesenda-
 magodjin enenindang. 8in dac o kika-
 haman apitcipanitc kitci kikenimanitc
 kitci pindikagonitc Jezosan. Apitci dac
 ki kitci aiang8amenindizo Katinin, ine-
 nindam : K8enatc apinas ninga 8a8ejita-

na8a nindehing Tebenindang ni piniati-
 i8in. Apite dac tebisenik mi dac keget
 komini8itc. Ka8in a8iiaak o ta ki tipa-
 ptansin epite mina8anik8enindang ij
 pitagotc Jezosan. Nibina eiamiadjik
 Sacamenj o ki ondji misa8enindana8a
 tomini8i8in i 8abama8atc Katininan
 pite sakihanitc Jezosan Osti8ining.
 Apite ka ocki komini8itc Katinin, mi
 dac gotc eta enenindang: ka8in ninga
 i nickihasi ce8enimite, gena8enimitc,
 pita8itc. Kape nibin mi monjak ene-
 indamogobanen ij ondamitatc.

Ka ick8a kitcit8a kijigak ka nipa aia-
 niani8ang, a8i anokig8aban mama8i 8i-
 imon gaie o misensan o madji8inigon.
 di gotc pejik8an eji pimi pamenindamo-
 gobanen aiamie8in. Sibatc gotc ako ki-
 jieb 8anickagoban, kin8enj ako aiamia-
 goban. Mi gaie 8enagocinigin tcik sipins
 neg8e cingopika tcipaiatikokaikateni i
 asak8aigani8initc mitikon, kekape kijik
 ko mi endaje aiamiagobanen. Apite

tebisenigin ij apitea kijigatinik apite
 ako enamensikenite otenang mekateSi
 konaienidji, i p8ana8itotc kitci 8idji8epan
 mi dac 8endji pagosenimagobanen Anje
 ni8an pepagana8enimigodjin, inagoban
 ni mino nind Anjenim, gaganotama8icin
 ki ga tanis kin kitcit8a enamensike8i
 ning, nin dac ni kitci gitimagis, ket nange
 ni gackito kitci a8i tanisiân, ondaje ma
 nind ap. Gaie- naianage-kijigatinigin
 gaganomagoban 8ate-aianikinomadji, ai
 amie-nikamog8aban gaie ako, mizi kekon
 iji mamoi8amag8aban Kije Maniton.

Epitc 8i nanekatehitizogobanen. Ka
 tinin, ningotin eta 8isinigoban kajigati
 nigin; picicik 8iias midjigoban, ping8i
 katamogoban ako ij inenindamogoba
 nen: ka8in onzam menopog8ak ninga
 midjisin.

O min8enindana8a anicinabek8ek no
 piming ij eka g8etc ningot inanokisik8a.
 mi eta monjak i magoce8ate. Ka8in
 dac 8in iim lisigoban Katinin, ka8in

ite min8adjitosisigoban, tikatenindamogoban
 Si menindamogoban : andapitcitok ke ki-
 an be8angen ! ningat a8i anamika8a Jezos
 je O8ti8ining epitc, ninga 8idji8e ij ana-
 1 mensikani8ang, gaie i kakik8enani-
 n8ang. Mi gotc eta pejik men8enin-
 3i lamogobanen Jezosan ot ijit8a8inini.
 ge Acaie dac ani tag8icin Kahna8akeng
 na eingopik tekonind8a; inenindam : ni
 in acaie, ka8in 8ikat ningat, a8i anokisi,
 ai acaie, ka8in 8ikat, ninga pake8inasi8a
 on Jezos Tebenimiamintc kic8it8a O8ti8i-
 ning kaiazotc nina8int ondji.

a Apitci akosigoban o mitonenindjiga-
 ti ning i nonda8âtc kekik8enigobanen me-
 3i kate8ikonaienidjin, ka iapitc kotakiha-
 da 8indibanen Jezos epitc ecitak8a8an8in-
 ga 8idibanen tcipaiatikong i 8i ag8aciminang
 anamakamik daje ickoteng gaie i cena-
 o monang 8ak8ing. Kitci ma8igoban Ka-
 ca 8inin i kikenindang kakina ka pi tinigo-
 in 8obanen Jezosan, inenindam : ninga kiki
 in ma8eienima Jezos, ta masinate gaie ni

iaŝing minikik ke pipnatiŝian minikik ka
 aindotaŝintc i ki aŝakadjiganiŝite nin
 ondji. Mi sa ka totang Katinin, tanasak ki
 acitakŝahotizo Jezosan o teipaiatikomi-
 ning, i ŝi kikinaŝeienimâtc. Mi ka ondji
 pajikŝatisigoban aŝacamenj kitci ani na-
 nekatehitizotc, o ki ŝaŝindamagon ma
 Anastazin eji animihitizoŝagobanen ket-
 citŝaŝisigobanenak aiamieŝining ina-
 kak, gaie epitc animisinaniŝang anama-
 kamikong, mi endaje kakike mokŝaki-
 zoŝatc ka anŝetaŝadjik Kije Maniton.
 eka aianŝenindizosigok megŝatc aking
 penatiŝiŝatc.

Apitci mamackaŝenindamogoban ani-
 miŝining inakak. Ningotin i kijigati-
 nik mitigon kaŝaŝagoban, kaiŝikâtc ka-
 ŝisenigoban, mi eji tisonitizotc, ki teb ŝa-
 nimikaŝi kekat ka nipotc. Apitc dac
 mekaŝitc, ikitogoban: nondaŝagŝaban
 pecotc endaniŝigobanenak, ij ikitotc:
 « migŝetc, Tebenimin, ki caŝenim i ga-
 naŝenimin, kit inenim: keiabate kata

imatisi, kata nanekatchitizo i ki pata-
in itc.

ki Mina8atc kotak aiamie-miki8am ojitci-
ni kategoban otenang, nakickotatig8aban
ijij pejik Tanez ijinikāzonigoban, tabiskote.
a-anamikotati8ak, mi dac ekitotc Katinin :
na-anditok inakak kitci api8ag8en ik8e8ak?
et-Mi ondi inakak, ikito Tanez. Ana8i, ikito
a-mina8atc Katinin, " k8aiak8enindag8at
a-nond ot iji min8enindan Kije Manito
i-asin gaie napakisagon kitci miki8ami-
n-ka8intc, a8acamenj o min8enindan ij
g-otehinani8ang kitci 8a8ejitama8intc
i-kitci otapinasitc. Nin dac onzām ni gi-
i-timagis, kitci nibina ningi mi8inaja8a
i-nindehing. K8atisiān ke pindikeiān
a-aiamie miki8aming, ninda mi8inajaogo.
a-k8atisiān indaje ket otapinasiān."

c-Apitci mamakasita8agoban Tanez eki-
n-onitc otang8eian, eji tabasenindamite-
e-nenitc. Acaie o mika8enindan eji ani-
a-mihigogobanen o mitonenindjigan ij ine-
a-hindang : ka maci ni tibisat8asia ka iji

San8indama8akiban Kije Manito meg8ate
 nopiming endanisiân, kekat iki nipo-
 ânân epite pakateiânân, i ki pimatisi-
 Senimitc Kije Manito. Mitok k8aiak8e-
 mindag8ate nongom ot anonan Katini-
 nan, inenindam : o kat acihan, o ka Si-
 toka8an ke totamân apitci kitci song
 aiamiaiân. Tabiskotc dac Sa8indamati-
 g8aban eijimamitonenindamo8agobanen.
 Mi dac apitci eji otang8ehindi8ate, mon-
 jak papa8idjindig8aban ako nopiming ij
 ondamita8ât, aiamie ijit8a8in eta iji
 gaganonitig8âban. Gaie dac eno8ek na-
 ningotinon pangi i mijihigo8agobanen
 mejihi8emagakin, kakanzondig8aban
 eckam aiandj kitci macka8isi8ate kitci
 sakiha8ât Kije Maniton. Mi dac keget
 ka to8ât ; apitci ki kitci songa aiamiek.

Mi sa ka inenimât Kije Manito Kati-
 ninan, mi ka iji macka8enindamihago-
 banen kitci eka 8ikat kekon cagotenimi-
 gosinik, misa8ate apitci kekon aianima-
 tinikin endidjin. Keget isa animatini-

oban- endogobanen. Ojikij8anigogo-
 an o misensan kitci tipanote8isite; iki-
 o8an : k8aiak8enindag8at kitci ca8enin-
 agosite ni cimenj kitci 8itapimâtc ka
 a8anja8enimak, apitci ma song aiamie.
 Kakina gaie kina8int ki ga min8eninda-
 nin, nibina ki ga 8itokagonan. Kikeni-
 nagoban ana8i enenindaminitc o cimen-
 an epite sanakisinitc kitci cagotenimi-
 nintc, epite apitci macka8enindaminitc
 epite songa aiamianitc, gaie i ki kijenin-
 aminigobanen kitci eka 8ikat kikenin-
 ansinik 8itikendi8in. Eno8ek dac ka8in
 na8enindjikesi ij inenindang : apitci
 inga macka8is kitci ganonak, kitci ka-
 anzomak ; koni kata ino enenindamân
 imotc dac o ki gaganonan, ot inan :
 ni cimenj, pizinda8icin enenindamân :
 eget isa apitci ki ca8enimigonan Kije
 anito ondaje otenang i ki asinang, eia-
 iadjik- endanaki8atc i pajik8atisi8atc
 amie8ining inakak ; ki ca8enindagos
 ac ondaje ij apin, ni min8enindam

gaie nin ij aiangdamenindizoian, ki sa-
 kihigok gaie kakina. Keiabatc dac pejik
 nind iji misa8enindam, mi dac keget
 acaie apitci kitci min8enindamân ij ine-
 niminan kitci eka gitimagisisi8an kitci
 tipanote8isin.. Mitonenindan dac, apitci
 mino inatise ka na8anja8enimak ; ka-
 kina ma kikang8ak inenindagosik kitci
 tipan ote8isi8ât c kitci eka cagodjihigosi-
 k8æ matci maniton. Onicicin dac gaie kin
 kitci kikina8eienimat8a. Ka8in onzam
 apitci songenindizoken kitci ineninda-
 man : ninga gackito kitci cagodjihak
 matci manito ; monjak ki nopinanigonan
 ij ineniminang : ondjita ninga gackiha
 kitci 8aiejimak. Tep8eta8icin, Katinin.
 tabiskoté ki nim ninga kitci min8enin-
 damin, acaie ma kekat kata kika, ninga
 gitimagisimin eka papamita8isi8an. Gaie
 kin, ki ga gitimagis nicike8isin, ningot
 anotc tiiâng 8aam ki nim. Ca8enindizon
 dac, ca8enimicinam gaie nina8int, tep-
 8eta8icin eneniminân."

Ka8in o min8abandama8asi8an Kati-
 in eji ganonigotc o misensan, ka8in
 ma8i ningot ikitosigoban. Mi eta ekitotc :
 nig8etc, ni misens, ce8enindamigano
 an, apitci kitci animat nongom 8anda-
 ma8ian, ninga mitonenindam isa eji 8in-
 ama8ian. Mi gotc 8ibatc mekate8iko-
 aien endanitc ij a8i 8indama8atc en-
 tc.—Onicicin isa ana8i enenimik, ki
 isens, ot igon mekate8ikonaien, aian-
 8amisin isa; pakitinama8 Kije Manito.
 in8enj ki animitagosi mekate8ikon-
 etc i kakanzomâtc kitci papamitami-
 tc, keg inenindam : acaie ningi gacki-
 atok, ka dac keget o ki gackimasin,
 ag8atc ot ajite ganonigon, ot igon : o
 ose, kama8in ni gackitosin enenimi-
 iân, ketinange ni tibenindis kakina
 ki memiji nia8 ningi tibenindamona
 zos ; 8in acaie nind apitci tibenimik,
 8in ninda makamasi mina8atc kotak
 tei tibenindamonak. Ka8in ni gotan-
 pakate8in, ka8in ninga p8ana8ihasi.

matci pak8ejiganic gaie matci 8abo8aia
 nic kitci anokitageiân. K8aiak8enindag-
 8ate ningat iji ca8enimik Kije Manito.
 Keget, ikito mekate8ikonaietc, a8aca-
 menj dac ki ga mitonenindam.

Pitecinak dac pandiketc endate ot animi
 migon o misensan kitci tipan ote8isitc. Si-
 bate dac o kikenimigon kifci eka cagoti-
 nikatesininik o mitonenindjigan. Ot ape-
 nimonan dac Anastazin ij inenindang :
 ka8in ninga gackitosi nicike, mitok koni-
 ke gackitoiân i 8itoka8ite Anastazi, inen-
 indam. Ceck8at dac inenindam, ceck-
 8at gaie i 8itokotati8ate Anastazi i 8i-
 gackima8ate, ka8in nananj ki papami-
 tansi Kâtinin. Kitci mamakâtenindam
 Anastazi, inenindam : makatac aian8e-
 ta8ite nongom. monjak ana8i ningi tep-
 setag. O nanibikiman dac, otinan : nin-
 ga 8indama8a kekinohamonang k'osi-
 nan. 8in ani nikani Katinin ij a8i 8in-
 dama8ate mekate8ikonaien ka iji nani-
 bikimintc, ot inan : ca8enimicin, n'ose.

Sitoka8icia kitci tibisat8aiân. Jezos ka iji
 8an8indama8ak, kiki memiji nia8 i ki
 tibenindamonak. Ki pagosenimin kitci
 gaganonat8a Anastazi gaie ni misens
 kitci ponito8ate eji notc animimi8âtc.

Onicicin, nind anis, enenindaman,
 ikito mekate8ikonaietc, pekic dac kitci
 animat. Mi 8endji ineniminan keiabate
 niso kon minikik ke mamitonenindaman
 iim ondji. Pakifinama8 Kije Manito
 kitci aiamiân, pagosenim kitci kikenin-
 damonik ket ineniminok8en. Apitc dac
 ki kijepindaman, ki ga 8itoka8enimin.
 8aki pekatc kitci inenindaman. Mig8etc.
 n'ose, ikito Katinin, ningat andj-mito-
 nenindis, mi dac i sakahang. Sibate gotc
 koki a8i pindike. Acaie, n'ose, ikito.
 pina8igo eko kijenindamân; ceck8at dac
 kitci mitonenindizoiân; ondjita sa gotc
 Jezos Tebeniminang ningi na8anja8eni-
 na 8in eta kitci kakike-8itapimak. Mi
 lac ij inenindang mekate8ikonaietc : 8in
 zoni Mino Manito ot inenindamihatoken.

Ot inan dac : ka8in ningot inenindanken, nind anis, acaie ningat inanoki ka iji pagosenimin. Ka8in acaie ki ga kanzomigosi kitci tipanote8isin. Mi apite acaie i min8enindang Katinin, ka8in ningot inenindansi.

Pitcinak gotc ka sakahang Katinin. mi acaie i pindikegobanen Anastazi. N'ose, ot inan, ka8in papamitansi Katinin ij ana8i kakikimintc, inenindam : nin gotc eji min8enindamân, mi ke totamân. Ot ajitemigon dac mekate8ikonaien, ot igon : ni kikenindan, ki mama katenimin dac kin ana8i acaie pina8igo eko aiamian, kit inenima dac : ka8in onicicinsinini enenindang Katinin ; ki Sanenindan na dac epite kitcit8a8isi8ate eka kikenindansigok 8itikendi8in, Anjening sa inenindagosik. Sibate gotc o kikenindan Anastazi i 8anicing. : keget. n'ose, ikito, ka8in ni nib8akasi, nind an8enindis dac ka totamân ; ninga kaki zoma dac Katinin, mekot ninga 8itoka Senima enenindang.

Kitci min8enindam dac Katinin ij eka
 ki gackihigosik matci maniton kitci ca-
 godjihigotc. Mi dac a8acamenj i pajik-
 8atisitc. Akosigoban ana8i, er8ek dac
 keiabatc animihitizo anotc ij in8nokite
 gaie i kiigocimotc. Tek8akinik dac,
 apitc 8a madjanitc gena8enimigodji i 8i
 a8i anokinitc, ot ineniman dac mekate-
 8ikonaietc kitci madjanitc gaie 8in. Ko-
 ni ta mino pimatisi, ot ineniman. Mi
 dac i 8indama8ât c enenindang. Ot igon
 dac : k8aiak8enindag8at, n'ose, ta tebisi-
 magat ni ia8 nopiming kitci apiân, o ka
 nikan ket iji nanda8enindamomagak :
 neckot dac kata 8ij-8isini ni tcitcagoc,
 apitci ta manesi. Pikinong dac ta ino
 ndaje apiân, ta mina8anigosimagat ni
 nitonenjndjigan Jezos tcik ositang. Mi-
 a8atc apitci 8ij-8isinimagak ni ia8, mi
 8acamenj eji nanda8enindamân kitci
 iacamât c Kije Manito nitcitcagocan ot
 onicicihi8e8in, mi ket ondji pimatisiân.
 Ka8in dac ki madjisi Katinin, kape

pipon otenang ki api, picicik anisabo ot
 ondatisin, akosigoban ana8i. Mi. gotc
 pejik8an eno8ek eji nanekatchitizotc;
 epitc kotakihitizotc, a8atc gotc kinaha-
 matizō kanake pangi menopog8atinik
 kitci midjitc; mi eta men8enindang
 kitci animitotc 8i ia8 kitci kihigocimotc.
 Naningotinon gaie papasanjehotizo, gaie
 monjak pi8abik kaiajanik o kitcipizon
 endo8agobanen sa gotc ketcit8a8isigoba-
 nenak. Inenindamogoban : ni 8itoka8a
 Tebenimiiamintc i 8i 8anisitotc patato
 8in, mi iim eji mitonenindamogobanen.
 Iim apitc maneg8aban Kahna8akeng
 s8ang aiamiadjik; ka8in acaie iji manad-
 jinini8akisisig8aban eji manadjinini8a-
 kisi8agobanen i p8a maci sikahandazo-
 8atc.

Acaie mina8atc tipatotag8atogoban
 mikati8in. O pi nand8e8ema8an Matci
 nato8ek Kahna8ake8anon, ineninda-
 mok : ninga pi 8itokagonanik Kanin-
 kenanonang. Ka dac ki papamitansik

ahna8akenanok ij ana8i igo8agobanen :
 8asigotc eiamiaieg monjak aiamiak,
 a8in ki gat ondamihisinonimin. Ka8in
 ac ki madjisik Kahna8akenanok. Apit-
 i dac ki nickatisik matci nato8ek, ikito-
 ak: ki manenimigonanik ka naganinan-
 ok, ninda8atc dac pasanje8atak. Mi
 ac i ki papa aiakama8a8atc ; nibina o
 i takona8a Kahna8akenano pepa ano-
 nidji, mi dac i madjina8agobanen
 matci nato8enang ij a8akana8ât c ij ine
 nima8ât c ; o ka pakitenindana8a ot aia
 nie8ini8a. Ka8in dac o ki gackihigosi-
 an, apitci mamacka8enindamok meg8e
 nimisi8ining, ikito8ak i kotakihind8a :
 a8enindizota, songa apenimota Jezos ot
 jit8a8in kitci ondji nipong. Ka8in apa-
 ninitizosita anamakamikong.

Pejik, Etienn ijinikazogoban, gagano-
 nagoban o 8itikemaganan mama8i i na-
 rekatciha8ind8abanen : aiang8amisin, ot
 nan, pakitinama8 Jezos Tebeniminang ;
 8ibatc kata kapitose eji animisian, mec-

kot ki ga kitci mina8as 8ak8ing. Apitc
 dac caie kekat kitci nipotc, o gaganota-
 ma8a nesigodji kitci an8enindizonitc
 gaie kitci aiamianitc. Mamakatenima-
 8indiban epitc macka8enindamogobanen
 songa ij apenimogobanen, i tipaigego-
 banen aiamie8in. O ki papamitagon
 Kije Maniton; kitci nibina Kahna8a-
 keng ki ijag8aban kitci aimia8atc. Si-
 na8a dac a8acamenj ki pajik8atisig8aban
 nanekatcihitizo8ining. Ik8e8ak kakita-
 8enindamobanek kitci mika8enindamo-
 8atc ket ondji nanekatcihitizo8atc. Na-
 nint apitci i kisininik, konikang nipag-
 8aban, nanint peponinikin ki8etinong
 8endanimatinikin tcik akam sakaiganing
 daji aiamiag8aban. Pepejik eta aiog8a-
 ban okonasi8an papapakanis8an. Nanint
 gaie anamisk8am kokig8aban. Pejik
 nisotibik minikik ki kak8ekigoban, ke-
 kat ka nipotc ka iapitc akositc.

Monjak aiang8amenimagoban Katinin
 ka totaminite, ot ineniman dac mi a8aca-

uj ke min8enindang Kije Manito, i
 ikabamâtc kakina eindotaminitc eia-
 anidji. Acaie dac nisita8enindam epite
 akihitizôtc gaie 8in, Jezosan ondji;
 ikina8abama ka 8abamagobanena ij
 a8i kazonigobanen. Ningotin kajiga-
 k Moniang ijagoban, aindaso kijik
 a8i tanisi. O mamakatenima 8aba-
 tc mekate8ikonaiek8ek enindjik; o ki
 nd8enindan kitci kikenimâtc eji pima-
 nitc. Ki 8indama8a dac, ina : kikan-
 g ikim, apitci song aiamiek, 8ânatisi-
 nek, kakina dac o ki pakitenindana8a,
 ie Maniton o ki tibenindamona8an, o
 8a8indama8a8an kitci eka 8ikat kike-
 ndansik8a 8itikendi8in. Mi dac ka
 lji aiamita8âtc eiamie-gana8abitc, mi
 ijihâtc ka iji 8abamat8a. Sibatc ine-
 dam : ninga kikina8eienimak. Teg8i-
 g dac Kahna8akeng, o 8indama8an
 kate8ikonaien, ot inan : nind inenin-
 n kitci aiamita8ian, n'ose, aiamie-mi-
 aming kitci apitci ick8a8éiân i ki ti-

benindamonak Jezos ni ia8, kakina gaie ni pimatisi8in. Ka8in gotc tec papamitansi mekate8ikonaietc, pinama o kak8edjikikeniman, keg dac apite inenindam : 8in sa k8aiak Kije Manito ot iji pinahama8an o mitonenindjiganining. O ca8eniman dac, ot aiama8an Mani ketcit8a8inintc pepong. Apitec dac cekamonintc kitcit8a Osti8inan, mi apitec 8aia8indama8âtc Kije Maniton kitci eka 8ikat kikenindansik 8itikendi8in. O pagoseniman kitcit8a Manin, ikitogoban : pagosenim ki k8isis kitci iji ca8enimitc, nongom eji kijenindizoiân i 8i kikina8eieniminan ket ako pimatisi8ânen. kin8enj aiamia-goban ; 8i ia8 eta ot apiteci tanenindan aking, o tciteagocan dac tanasak 8ak8ing api8an. Mi kakik eta enabigobanen, tanasak o mindatan epitec mina8anig8atinik indi 8ak8ing i tanisite ondaje aking. .

 Mi dac nanage ij ako8itc, ka dac 8ikat apiteci ki ondji mino pimatisisi ; monjak

cicikakoŝe, gaie monjak pangi kijizo. Apitci sakihagoban Kije Maniton, mi monjak eji mitonenindamogobanen i no-kitehenitc epitc kijeŝatisinitc, kakina anicinabe i pimi cacaŝenimanitc. Mi eta apitci eji minŝenindamogobanen apitc genonadjin Kije Maniton, tanasak gaganonitŝatc mi epitenindamogobanen epitc kitci nibina minagobanen Kije Manito o mitonenindjiganiming. Mi gotc eta eji otangŝeindiŝagobanen Tanezan gaie Anastazin, kakina tabiskotc iji song aiamiagŝaban. Mi gotc eta monjak eji tipatotamoŝagobanen ka iji caŝeniminang Jezos epitc sakihinang kitcitŝa Oŝtiŝining, gaie ka iapitc animisitc kinaŝint ondji i ki nipotc gaie tcipaiatikong. Tasin kajigatinigin migotc pejikŝan endotang, kakinŝenj aiamiagoban aiamiemikiŝaming. Keg apitc, megŝatc ij aiamiatc tanasak ki nipo. Ka kanake mamadjisigoban, mi eta gotc eji kikenindagosigobanen ejisenigobanen o mitone-

nindjigan, ma8igoban, monjak takonagoban tcipaiatikonsan, mi iim ondji eckam monjak i mika8enimâtc ka iapitc kotakihimintc Jezosan Tebeniminangon anicinabek ondji. Nanengim ana8i komini8igoban, iim daç apitc ningotin i cakamonintc kitcit8a Osti8inan, mi ij andj kijenindang ij inenindang : ninga song mamoiâ8ama Jezos kitcit8a Osti8ining, ninga kikina8eienima tcipaiatikong ij acitak8aigani8itc. Mi dac apitc a8acamenj i kotakihitizotc ij o8iia8itc. I piponinik cacakinisit nopiming ako a8i manisegoban. O 8a8indamagon Anastazin epitc mamacka8enindaminigobanen ketcit8asisinigobanena aiامية8in ka ondji nanimindji, ikitonigoban : mi dac keget nibina ka ianimisidjik mi dac gaie a8acamenj mena8asidjik nõngom 8ak8ing ikim ka iji pimatidjik, ikito8an. Sin dac Katinin ka kekon ikitosi ; mi dac tebikatinik apitc kakina ka nipanitc, Sin dac gotc kijabikite mokoman aiakonama-

tizo o siting-gaie o kating ij inenindang :
 ni kikina8eienimak aiamie8in ka ondji
 • nanindjik. Mina8atc dac mi eji madjâc
 i nanâc minensakanjin, o ki nipagani-
 kotatizonan ka totamo8agobanen nanint
 ketcit8a8isigobanenak, nisotibik dac mi
 indaje i cingicinogobanen, k8aiak8enin-
 dag8atc apitci ki kitci animisigoban.
 Apitci gaie ana8i aiang8amigoban kitci
 eka a8iian kikenimigosik enanokitc ine-
 nindam : 8in gotc eka nicike o kikenin-
 dan Kije Manito. O kikenimigon dac
 ot ang8eian Tanezan. Ang8e, ot igon,
 kit oionzamis eji animihitizon, onzam
 ki totatis, ki patat kin gotc i kikahama-
 tizon, ka8in dac ki 8indama8asi k8ape-
 sendamok. Ondjita kitci kock8enindam
 Katinin-ij inintc : ki patat, epitc apitci
 gotamogobanen kitci patatitc. Sibate
 gotc o 8indama8an mekate8ikonaien, ot
 inan : ca8enimicin, n'ose, ni kitci giti-
 magis, nipataindint, ki ki katamon ka
 totamân. Keget, ot igon, ka8in onicicin-

sinon ka totaman, Sibate dac ickoteng apakic minensakanjik ka nipaganikota-tizoianik, gaie dac kašin Sikat minašate totanken. Sibate o ki tepšetašan, ket nange Sikat anšetašagoban Kije Maniton enokitašanidjin.

Nijo kizis dac apitci ki akosi, ki šisa-kenindam. Šaki gotc pekatc animisi goban, mi gotc pejikšan eji mino inenindamogobanen, kape kijik, kape tibik gaie cingicin, kašin gackitosigoban kitci mamadjitc. Pakitinamašagoban Kije Maniton endogobanen, acitenindamogoban ot animisišin ot animisišinining Tebeniminangon. Ondjita songa nandašenindamogoban ka iji šašindamonang Jezos. apitci mackašisigoban gaie i pejiko šakihagobanen. Mašigoban pēkic ij aiamiât, mi šendji mašigobanen anicinabe ondji i ki nickihanitc Kije Maniton. Mišašenindamogoban ij inenindang : kekona kakina tibisašaiân ot inenindamošin Kije Manito. Apitci gaie šakihagoban

kitcit8a tesanak8e Manin nakaneninda
 gosinidjin meg8e 8ak8ing endanakidjik.
 Tasin kajigatinikin aindasin aianamika-
 8agoban, aindasin ick8akindamogoban
 nabo8e8in Mani kitci mamin8adjimintc
Tebenimiidng, ca8enimicinam. Eckam ai-
 ang8amenindamogoban kakina kijikon
 apitc ako tebisekin i kitcit8a8inintc Ma-
 ni.

Acaie eckam ij ani mac8a8i-akositc,
 misa8enindam kitci pindikagotc Kije
 Maniton. Cingopik dac tekonind8a a-
 pitc, o ki cakamonan mekate8ikonaietc
 kitci aiamie-na8aponitc. Ka nijokona-
 gatinik dac Aianjenikijigak iim kitcit8a
 ningo manadjitaganing, ot ineniman
 kitci aiamie nominatc. Ot ikon dac:
 panima 8abang, ka8in nongom ninga
 niposi. Keget dac panima 8aiabaninik
 aiamienomina, ka8in acaie g8etc gacki-
 tosigoban kitci animitagositc, o mitone-
 nindjiganing gotc eta aiamiagoban, icpi-
 ming 8ak8ing inak8indenisan ockinji-

kon. Monjak ana8i mika8i, o pimi pakitenindan aking, apitci gaie songikamogoban ij akositc. Eni ki8eiasaminik ki animitagosi, aindasin gotc o ki 8inan Jezosan gaie Manin. Mi apitc acaie eni pon nesetc, nictana acitc ne8 endaso piponagak eko ki nikigobanen.

Kakina mamakasina8ag8aban epitc k8enatci8ing8etc, pikinong ijing8egoban meg8atc i pimatitc onzam iki kotakihitizogobanen. Nij 8emitigoji8ak, 8ajakang ondjipag8aban, patc aiamiadjik Kahna8akeng, mi ij a8i pindike8agobanen ij atenik 8i ia8 Katininiban. O mamakasina8a8an epitc k8enatci8initc, inenindamok : nipe. Ka saka hamo8atc dac i tipadjimo8atc, ikito8ak : ningi 8abamanan kikang i nipât, ka8in koni ningotiji a8iiaak iji nagosisitok, mi dac i 8indama8ind8a, ina8ak : mi iaam kitcit8a kikang, nongom g8ete ki nipo. Kitci mamakatenindamok, mi gotc koki 8ibatc ij a8i pindike8atc i cingicininitc, o ni-

pakŝitaŝaŝan, o ŝabamaŝan gaie o pago-
senimaŝan kitci gaganotamagoŝate. Ŝi-
naŝa gaie anokimoŝak kitci mitigoŝaci-
kazonitĉ apitci kŝenatĉ mitigoŝac kitci
atenik ŝiiaŝini, inenindamok : ninga ki-
kenindamonanan epitĉ kitciŝaŝeniman-
gitĉ.

ŝaŝibatĉ ka nipotĉ Katininiban, Kije
Manito ki inenindam : o ka kikenima-
ŝan anicinabek, o ka sakihaŝan. O ki
cacaŝenima pegosenimanidjin kitci ŝito-
kagonitĉ. ŝibatĉ kakina ki kikenindag-
ŝat, Moniang, Opitikŝeiang gaie ondjipa-
gŝaban patĉ aiamiadjik i ki ningŝahaka-
tenigobanen ŝiiaŝ, anotĉ aiakosidjik.
ŝibatĉ dac kikehagoban Kije Manito pe-
gosenimanidjin kitciŝa kikangobanen.

Pejik mekateŝikonaiegoban *de la Co-
lombière* ijinikazogoban, Opitikŝeiang
apigoban, o ki masinatan ka togobanen ij
inenindamogobanen kakina kitci kike-
nindagŝak kitci sakihintĉ Katinin. Ŝiŝ
animitagoŝi o masinaiganing, ikito: nano
kizis minikik apitci uind akosinaban, ni

kijizSapinenaban gaie monjak ni caboka-
 Sisinaban, ceckSat anote mizi mackiki ij
 anaSi minahiSatc nandokonini8ak; ka8iu
 ningi gackihigosik kitci kikehiSatc,
 apitci ningi anaSenindjikemigok. Mi
 apitc ka nondageiâng i mamakatenin-
 dag8ak einok8en ij atenik 8iia8 i ki nin-
 g8ahakazote Katinin TekakSita. Mi dac
 ka inenindamân : ningat aSi pagosenima
 i ki Sindamagoiân epitc kitcit8a8isigoba-
 nen ; mi dac acaie i 8anSindama8ak, kic-
 pin 8itoka8itc, Kâhna8akeng kitci a8i
 tag8icinan kitci a8i anamikamân 8iia8
 ij atenik ning8ahakaning. Mi dac i nan-
 da-Sabamâk ket anonak kitci iji8ijite
 Kahna8akeng. Apitc dac acaie anoki-
 moiân kitci madji8inigoian, mi gotc eji
 ponisiiân i caboka8isiânban, mi ij apitci
 ponisiiân. Mi dac 8endji ki masinala-
 mân ka tiân, ningi inenindam : kakina
 kitci kikenindag8ak epitc sakihâtc Kije
 Manito inim kitcit8a kikang8an, ka8in
 ot au8eta8asi8an. geganotama8anidjin
 epai8eienimigodjin. Ningi inenindam

gaie : mi iim ket iji mamoiasamak Katinin Tekak8ita i ki ca8enimitc.

Moniang, 14 septembre 1696.

Nin J. DE LA COLOMBIÈRE,
Opitik8eiang daje mekate8ikonaie8iiân.

Mina8atc kotak, okima dac 8eckiniki-dji papami8inagoban Katanak8ing 8ekima8igobanen, *Du Luth* ijinikazogoban, o ki masinahan gaie 8in ka togobanen. Ioom ikito o masinaiganing, 8in animitagosi, ikito: nictana acitc niso pipon minikik nind akosinaban ni kat. Pitcinak dac niso kizis8agat eko ki kikeiân. Mi ioom ka ingi: ningi apenimona Katini-niban kitci-song-aiamiapan, Kalmasakeng ki daje nipo; ningi 8a8indamasa kitci a8i 8abamak, kitci a8i anamika8ak ij atenik 8i ia8 ning8ahakaning kitci ca8enimitc tci gaganotama8itc kitci kikehitc Kije Manito, ningi anokin gaie cangaso kon minikik kitci gaganotamagoiân ij atenik 8i ia8 ning8ahakaning tci daje aiama8atc ke gaganotama8idjik: Tebi-

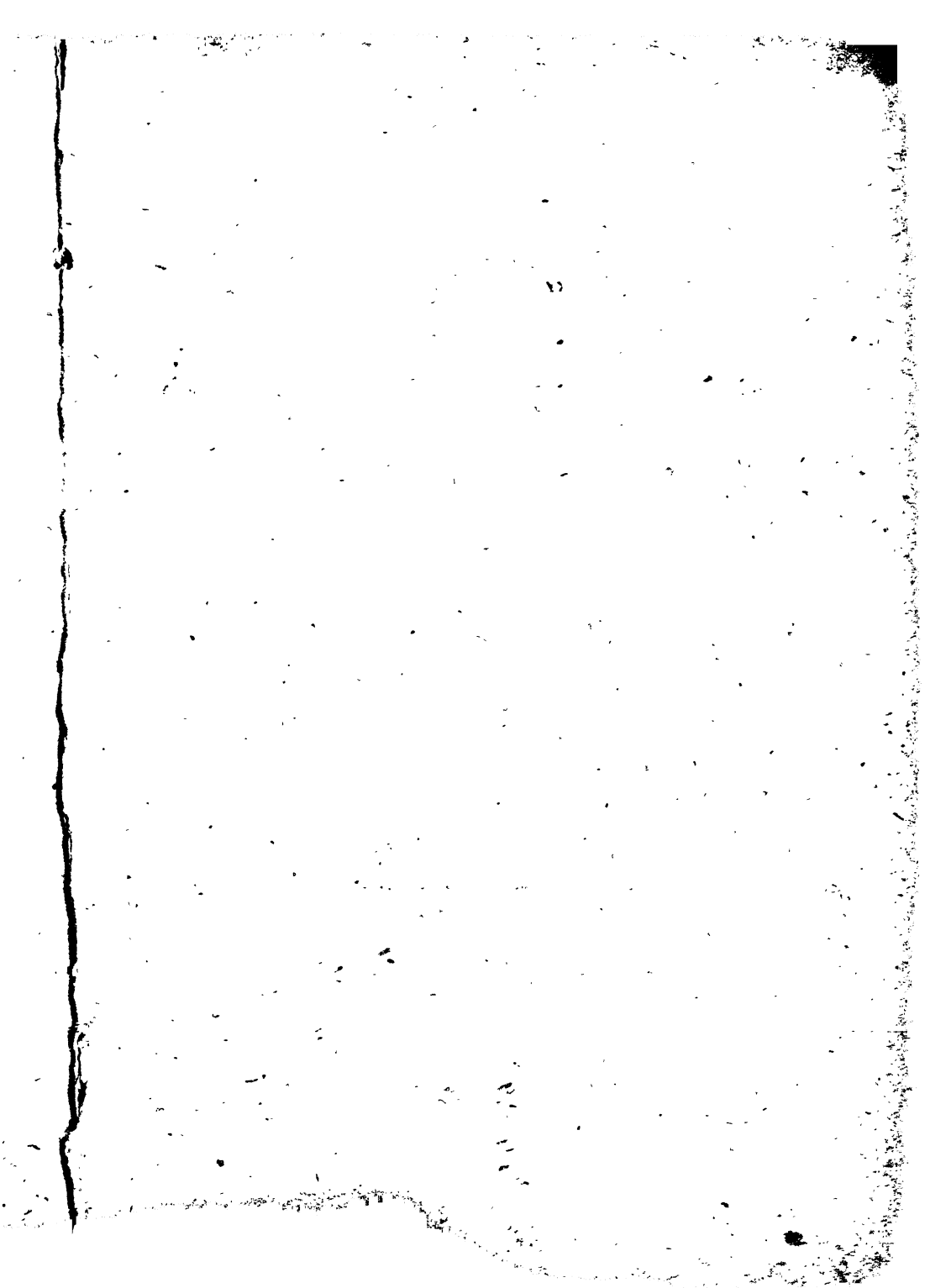
sek dac i cangaso kijigak, mi acaie i 8a-
nitoiân ij akosiiânban ni kat, ka kanake
pangi nind akosisinaban.

Mi 8endji atoiân nind inonzo8in,

DU LUTH, *Capitaine de Marine.*

Katanak8ing, 15 aout 1696.

Mi minikik mesinatek Katinin Tekak8ita ot inatisi8in. Mi eta gotc ondjita ketci inenindag8akin ka pi auiditc. Apitci ta kitci manet kakina nanakatec tipatag8atinik; nibinâ ka8in masinatesinon, gaie ka iji mamanda iji8ebak ij atenik 8i ia8 ning8ahakaning. - Ca8enin-
dago8ik dac gaie 8ina8a niina anicinabek; ot indana8an gaie 8ina8a ketci8a-
8isinidjin 8ate-ijinagosima8adjin. Mi i kikenindamo8ate, ka8in o nakika8eni-
masi8an Kije Manito, mi keiabatc epitc sakihâtc kicpin aiang8amenindizonitc, kicpin pimi tibisat8anite eji kikahamobang. Kekona dac kikina8ejenima8ate kakina niina anicinabek epitc mino inenindamogobanen Katinin Tekak8ita gaie epitc gotamogobanen kitci an8eta8ate Kije Maniton, mi ket oadji 8ite minasa-
sima8ate kakikekamik 8ak8ing. Kekona
kiringi.



ST. JEAN-BAPTISTE, PRIEZ POUR NOUS



VOICI L'AGNEAU DE DIEU.



1

[The main body of the page contains extremely faint and illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the document. The text is scattered across the page and cannot be transcribed accurately.]